老僑關崇劍出殯訊

雲埠僑胞。廣東開平第五區南和里人。關崇劍。僑加數十年。向業園丁。日前因病入天主教醫院調理。卒因藥石無靈。于昨十八日逝世。享壽七十四歲。查其子孫遠居祖國大陸。由關崇頴代辦理喪事。于昨廿日假固蘭殯儀館出殯歸土。首由關耀南牧師主持喪禮如儀。崇頴代表家屬致詞答謝畢。旋到塲執紼各人。向關翁遺體行最後敬禮。關國瀚。崇華。崇焜。崇釗。崇健。延滚等扶柩。妻卑數乘隨行。送至山景墳塲安葬云。

信託党打破老地主勢力

雲埠東區第二選區議員席。昨日卒爲社會信託党候選員湯氏所獲。彼與詩詩夜夫党省党部秘書四亞競爭該席。直至選舉截止投票爲止。猶未能分勝負。卑詩省社會信託党本屆競選。獲空前大勝利。五拾二省委員席之中。三十九席爲該黨所佔。

雲埠東區一向爲詩詩夜夫黨大本營。但今次省選。惟該党老前輩香李氏能保持其勢力而獲選云

老頭子好胃口 食雪羔不停口

中美哥倫布電。老翁丕利拉。相傳有一百六十七歲。現在美國。由專家研究其究竟有幾歲。

丕利拉好食雪羔。彼前日抵美國。一有機會就食雪羔。似乎食而不厭云。

◎李發光謝啓

弟此次偕内子來雲觀光荷蒙開平總會館及各親朋戚友餉以盛筵及厚贈珍品隆情疊疊甚銘五内祇以店務催促即日動程返埠未克登門叩謝謹誌數言聊謝盛意幷祝

各位康健

中華民國四十五年九月二十日

◎高雲山謝啓

逕啟者弟以抱恙在身延醫診治進醫指導旋於前兩月間入新聖約瑟醫院留醫在院期間深蒙岡州總會館與親友戚好兄弟等常親臨探問幷惠賜生花牛菓食品等物拜領之餘銘感弗忘足見關懷備至誼高雲表情深潭水未足言喻今病體告癒遵醫生所囑已於本月十九日平安出院回舖休養在此休養時間未克一一踵門道謝抱歉萬分茲特登數言於報端藉作面謝之微意焉

◎縫衣廠宜僱女工

本衣廠茲宜僱女工多名爲電針偈雙針縫衣員本廠乃天寅工廠工作滿意有志應聘者請來面議

Townline Sportswear Ltd.
138 W. Hastings St. Upstairs

◎屋出賃

位於卡都華街七八七號全層有睡房四個傢私齊備如意者請來一七六號晌路街或電話 MA. 0715 洽商

◎洗熨代理生意出賣

有洗熨代理店一間地位適中生意暢旺如有僑梓欲營斯業者請由上午七時至下午七時在電話洽商

DEx 4393

◎樓宇房屋各項修葺

專承接樓宇房屋各項修葺工程如升高地基新建基礎修平地台及修葺或改造樓宇房屋各部工程工作包好有燕梳保證華友光顧隨時應命如有委托請在電話洽商 MA. 6250

◎宜請輪工企檯各一名

庇詩省市瓜馬市埠西餐館宜請輪工一名週薪四十三元及企枱一名月薪壹百式拾五元包食宿洗衣並包支入埠船脚如有欲就斯職者請至下址接洽

雲埠片打街東八十九號
國信有限公司

◎轉換新車勿失機會

有一九五〇年美國製八個發動机「鏢力」車一架出售。取價一千零五拾元。車身新。車內設有煖氣機。收音機。四條新車輪。如轉換新車。該車值回壹千四百至壹千五百元。如有僑胞如意者。請來三百二十九號片打街與簡建平面議可也

電話 PA. 三〇八四

◎西餐館生意連實業出賣

本餐館位於沙省斗碌埠。交通便利。經營已數十餘年。生意向來穩當。因人力缺乏。各股東願將全盤生意連實業。特別賤賣。如有僑梓欲營斯業者。隨時函商面洽。

通訊處 Outlook Cafe
P. O. Box 96 Outlook, Sask.

◎洗熨店生意出賣

本洗熨店。位於下埠商業區。生意好。舖租平。有住宿房間。取價相宜。如意者電話 日間 PA. 7560 晚間 CH 2755 洽商

◎謝啓

弟于上月乘詩丕亞航空公司飛機返港。不幸中途飛機失事。各親友聞訊備極憂掛。幸弟僅受微傷。現已平安折返雲埠。健康如常。感謝各親友懸念慰問盛情。特誌數言。藉申謝意。

弟陳玉成啟

◎近華區住宅出賣

近華區住宅。位於街角地位。有房間九個。內睡房五個。如意者請電話 TA. 3769

◎良好餐館大平賣

本餐館位于亞省顯拿埠。地位適中。用具齊備。且有地氣及冷熱來去水喉。向來生意良好。今因缺乏人力。故特平價出賣。不計成本。如有僑梓欲營斯業者。請來面議。或來函詢問。

YORK CAFE
HANNA, ALTA.

◎哀謝

先嚴諱國治字綏政馬公府君痛於一九五六年九月七日壽終于点城中央醫院積閏享壽七十有九不孝錦華隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十二日下午歸土安葬於公共墳塲叨蒙親友兄弟男女惠賜賻儀花圈素車親臨執紼送殯隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

未亡人劉氏泣淚飲袵
孤子錦新 錦華泣血稽顙
媳 黃氏拭淚飲袵
男孫日光拭淚稽首
女孫 瑞意 瑞雲拭淚飲袵

厚惠列后 恕不稱呼
憬政合家廿元 蔭政合家 爲政合
家 常德 楫周 每拾元 政洛
盤芹昌 每伍元 松瑞 恆相
積旺 每叁元 推修 宦政 鶴鈴
甄光庭 每式元伍 盤利隆 盤周
道 卡勤 庭利 偏政 英源
翠政 阮政 祝三 植均 恆鐸
遵明 政平 每式元 徐政 倚政
每壹元 蔭政 貴德 兆政
玉政 織政 長宗 庚彪 炳樞
金全 金銘 兆寬 卓芳 卓翠
以上每花圈 馬氏公所 爲佐合
家 盤利隆合家 盤周遵合家 廣
興號 淘然號 昌管 括政 億倫
楫周 節政 英源 惠仲 徐政
以上每素車

◎葉仔濕出賣

位於第十街四四五一七號。葉仔濕一間。一向生意興旺。今因人力缺乏。迫要割愛出賣。有意營斯業者請來面商。

◎獨市小餐館出賣

獨市小餐館設在沙省夫杬明埠取價特別相宜僑梓如意者請來面議

YEE DONG
Fleming, Sask.

◎華人伙食辦庄注意

華商如有貨物寄往温地辟都朗度滿地可等埠而欲求貨脚廉平及服務快捷而安全者請幇襯本公司欲知詳細或宜人到收貨物請隨時在電話通知

Interline Forwarders Ltd.
電話 TA. 2311

Charles E. Louie
Notary Public

雷祖留地保官兼公証人

（專辦理各種合同並遺囑文件等項）

本公司專經理買賣各項生意及實業
僑胞光顧無任歡迎
雲高華緬街五百二十五號
固雷聯有限公司啓

Green & Louie Realty Ltd.
525 Main Street TAtlow 1036

雲★高★華★埠

生隆棧炮竹大發行

新辦到大幫中西炮竹登市

十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正溪紅炮 ▲原子炮 ▲閃電炮 ▲邊炮仔

總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔

總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲飛機烟火

總代理美國地沙玩具製造廠
▲面具 ▲紙笛 ▲紙帽 ▲紙袍

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B.C. MArine 0885

◯人生漫談半月刊

第十七期十月一日出版　第十八期十月十五日出版

原有內容 增編要目

新聞人物。地理。珍聞。創作。科學。列傳。醫藥衛生。內幕。常識。考據。逸事。掌故。戀愛。處世。哲學講座。風俗。偵探。傳奇。小品。各地通訊。武術。歷史。民間故事。稗史。漫畫。

㊀連圖小說 ㊁聊齋誌異選譯。
㊂民歌畫意 ㊃有獎益智遊戲

每期附有大小插圖三十餘幅。直接定閱—一元四期

LIFE MIRROR 501 Main St. Vancouver, B. C.

代柬

本總社謹擇十月廿一日午后一時舉行成立第四十一週年紀念典禮寅具潔茗同日下午五時歡宴屆時統請

民治黨總支部
達權支社暨洪門大小機關各叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

加拿大域多利達權總社同人敬約

Dart Coon Club 558 Fisguard St. P.O. Box 601 Victoria, B.C.

招商代理 期內定貨 利權優給 利權同享

榮榮臘味製造廠

一萬磅

TAtlow 0821
新電話察縂零八弍壹

WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

秋風到 臘味來

秋季大平賣一個月

由八月廿五號起至九月廿五號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腸	每磅一元
鴨肝腸	每磅一元
金銀潤	每磅一元
五花臘肉	每磅六毛五
牛肉干	每磅三元
牛肉干	每打一元

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟

想平想靚幇襯我

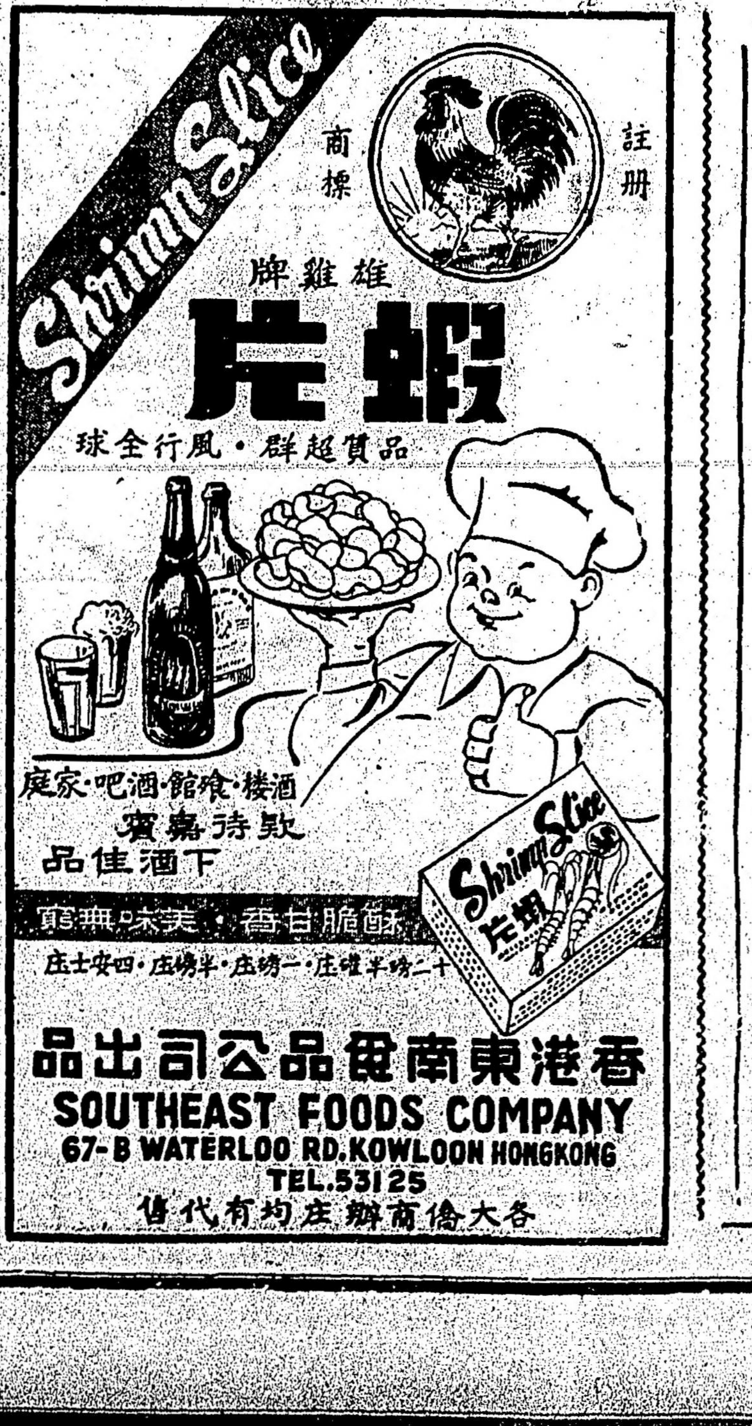
BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

◎旅館柏文出賣

◎地点—在片打街東。接近華埠。
◎內容—聯房四組。單房十六間。另業主自用聯房一組。
◎入息—與投資比對。每年純利可獲一分四厘。

一切詳情。歡迎垂詢。外埠來函。中西文均便。

輿文實業有限公司黃文炳謹啓


Shrimp Slice
註冊 商標
雄雞牌
蝦片
品質超群・風行全球
酒樓・飲館・酒吧・家庭
欵待嘉賓
下酒佳品
酥脆甘香・美味無窮
十二磅半罐庄・一磅庄・半磅庄・四安士庄
Shrimp Slice 蝦片
香港東南食品公司出品
SOUTHEAST FOODS COMPANY
67-B WATERLOO RD. KOWLOON HONGKONG
TEL. 53125
各大僑商辦庄均有代售

◎雲高華秘書賫路餅家月餅單

寶鴨穿蓮月	每筒	壹元六毛
如意四喜月	每筒	弍元四毫
鷄腿雙黃月	每筒	弍元
双黃冶蓉月	每筒	壹元六毛
杏蓉双黃月	每筒	弍元
鴨腿双黃月	每筒	弍元
双黃蓮蓉月	每筒	弍元
三黃蓮蓉月	每筒	弍元四毛
純正蓮蓉月	每筒	壹元弍毛
冬蓉双黃月	每筒	弍元八毛
冬蓉三黃月	每筒	叁元貳毛
粟蓉双黃月	每筒	弍元
百合蓉双黃月	每筒	弍元
双黃金華腿月	每筒	弍元
加頭什錦肉月	每筒	壹元貳毛
足斤什錦肉月	每筒	壹元
足斤荳沙肉月	每筒	四毛
足斤椰絲肉月	每筒	五毛

足斤冶蓉肉月	每筒	八毛
足斤鷄腿旦黃月	每筒	壹元六毛
足斤冶蓉旦黃月	每筒	壹元弍毛
足斤杏蓉旦黃月	每筒	壹元六毛
足斤鴨腿旦黃月	每筒	壹元六毛
足斤粟蓉旦黃月	每筒	壹元六毛
足斤百合蓉旦黃月	每筒	壹元六毛
足斤金華腿旦黃月	每筒	壹元四毛
佛公餅	每只	大壹毛 小七仙
鯉魚餅	每只	大壹毛 小七仙
猪母餅	每只	壹毛
猪仔餅	七仙兩個	
猪槽餅	每磅	壹元
棋子餅	每磅	五毛

▲批發價格另訂▼

B. C. Royal Cafe
61 E. Pender St.
Vancouver, B. C.